



Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

Baptism of the Lord

January 12, 2020

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español

11:00 am - English

1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español

Misa—lunes, miércoles, y viernes

(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS /

HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ♦ Lunes - Viernes

8:30 am - 7:00 pm

Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm



Dear Family of Faith,

First, profound gratitude to all those who made our Advent, Our Lady of Guadalupe Novena and Mass, and Christmas Season, so prayerful and beautiful. I am deeply grateful to everyone for your hard work and for your dedication to Mary and to celebrating Jesus' birth. This is my second time with you through these celebrations and I am impressed at how well everyone serves our Assumption of Mary Parish. Thank you one and all. A couple weeks ago we published how your financial generosity has helped our Parish during the celebration of Our Lady of Guadalupe. We also published your generosity to our Christmas Collection. Thank you again!

Connected to that, thank you to our Charismatic community who prays all throughout the year and hosts a retreat every year. Every Friday night and every Saturday night, the Charismatic community is gathered in prayer for Assumption Parish and for all those in need. I am deeply grateful to the leaders and the participants of the Charismatic community. Last week, they shared a gift of \$1,038 with Assumption Parish. I am deeply grateful for their prayers and for their stewardship for our Parish. This gift will go a long way in the bills for heating and the bills for insurance for our Parish. Profound gratitude.

Thirdly, we are currently taking Mass intentions for Masses until our Feast Day, August 15th. Please stop by the rectory to request a Mass Intention for your deceased, your sick, your birthdays, and special intentions. We can be sure of all our Masses till August 15th, but after that, we will leave it to the new Pastor to decide how many more weeks. Speaking of New Pastor, we should know the first week of February who our new Pastor will be. Please pray that the Holy Spirit inspires our new Pastor to be a good pastor of our souls and spiritual journey. I know that Cardinal Cupich only wants the best Priests to take on parishes that are uniting.

Finally, available this weekend, in the back of Church, are fifty copies of the Decree, formally announcing the unification of our three parishes. It is a six-page document, found in the back of Church, that by Church law, must be circulated. It is in the back of the church as well as on our Archdiocese Website. If you are interested, please take a look at it. The first step of our process is unifying our parishes together. The next step will be uniting everyone over to Our Lady of Tepeyac and looking for a new purpose for our campuses.

May God continue to bless you in this time of transition. Many of you have shared the sadness in your hearts regarding the unification. I know. It is very, very sad. I admire how you all continue to rely on your faith in Jesus, in God His Father and in the Holy Spirit, to support you in this time of transition.

All my prayers for you!
In the service of Jesus,
Fr Jason

Querida Familia de la Fe,

En primer lugar, profunda gratitud a todos los que hicieron nuestro Adviento, Nuestra Señora de Guadalupe Novena y Misa, y el Tiempo de Navidad, tan y hermosos. Estoy profundamente agradecido a todos por su arduo trabajo y por su dedicación a María y por celebrar el nacimiento de Jesús. Esta es mi segunda vez con ustedes a través de estas celebraciones y me impresiona lo bien que todos sirven a nuestra Parroquia de la Asunción de María. Gracias a todos. Hace un par de semanas publicamos cómo su generosidad financiera ha ayudado a nuestra Parroquia durante la celebración de nuestra Señora de Guadalupe. También publicamos su generosidad en nuestra Colección de Navidad. ¡Gracias de nuevo!

Conectado a eso, gracias a nuestra comunidad carismática que reza durante todo el año y organiza un retiro cada año. Todos los viernes por la noche y todos los sábados por la noche, la comunidad carismática se reúne en oración por la Parroquia de la Asunción y por todos los necesitados. Estoy profundamente agradecido a los líderes y a los participantes de la comunidad carismática. La semana pasada, compartieron un regalo de \$1,038 con la Parroquia de la Asunción. Estoy profundamente agradecido por sus oraciones y por su bondad con nuestra Parroquia. Este regalo ayudara mucho con las facturas de calefacción y las facturas de seguro para nuestra Parroquia. Profunda gratitud.

En tercer lugar, actualmente estamos tomando las intenciones de Misa para las Misas hasta nuestro día de fiesta, el 15 de agosto. Por favor, pasa por la rectoría para pedir una Intención de Misa para tus difuntos, tus enfermos, tus cumpleaños y tus intenciones especiales. Podemos estar seguros de todas nuestras Misas hasta el 15 de agosto, pero después de eso, dejaremos que el nuevo Pastor decida cuántas semanas más. Hablando de Nuevo Pastor, sabremos la primera semana de febrero quién será nuestro nuevo Pastor. Por favor oren para que el Espíritu Santo inspire a nuestro nuevo Pastor a ser un buen pastor de nuestras almas y camino espiritual. Sé que el Cardenal Cupich sólo quiere que los mejores Sacerdotes se encarguen de las parroquias que se están uniendo.

Finalmente, disponibles este fin de semana, en la parte posterior de la Iglesia, hay cincuenta copias del Decreto, anunciando formalmente la unificación de nuestras tres parroquias. Es un documento de seis páginas, que se encuentra en la parte posterior de la Iglesia, que por ley de la Iglesia, debe ser distribuido. Está en la parte posterior de la iglesia, así como en nuestro sitio web de la Arquidiócesis. Si usted está interesado, por favor eche un vistazo a él. El primer paso de nuestro proceso es unificar nuestras parroquias juntas. El siguiente paso será unir a todos a Nuestra Señora del Tepeyac y buscar un nuevo propósito para nuestras estructuras.

Que Dios los siga bendiciendo en este tiempo de transición. Muchos de ustedes han compartido la tristeza en sus corazones con respecto a la unificación. Lo sé. Es muy, muy triste. Admiro cómo todos ustedes siguen confiando en su fe en Jesús, en Dios Su Padre y en el Espíritu Santo, para apoyarlos en este tiempo de transición.

¡Todas mis oraciones por ti!

Al servicio de Jesús,
P. Jason



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana *The Wedding at Cana* May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.

SHARE YOUR FAITH

The annual national Collection for the Church in Latin America (CLA) will be the weekend of January 25-26. The 2020 campaign highlights the faith of Latin America and the many opportunities we have to share faith with them. We also recognize the tremendous benefit of having our Latin American brothers and sisters in the Church and the revitalization their fervor brings to the faith. In addition to offering our help and support to the Catholics of Latin America, we have much to learn from them.

The United States Conference of Catholic Bishops invite you to aid our faithful brothers and sisters in the Catholic Church of Latin America.

COMPARTA SU FE

La Colecta Nacional Anual para la Iglesia en América Latina (CLA) será el fin de semana del 25 al 26 de enero. *La campaña 2020 destaca la fe de América Latina y las muchas oportunidades que tenemos para compartir la fe con ellos. También reconocemos el enorme beneficio de tener a nuestros hermanos y hermanas latinoamericanos en la Iglesia y la revitalización que su fervor aporta a la fe. Además de ofrecer nuestra ayuda y apoyo a los católicos de América Latina, tenemos mucho que aprender de ellos.*

La Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos nos invita a ayudar a nuestros fieles hermanos y hermanas en la Iglesia Católica de América Latina.

After all the people had been baptized and Jesus also had been baptized and was praying, heaven was opened and the Holy Spirit descended upon him in bodily form like a dove. And a voice came from heaven, "You are my beloved Son; with you I am well pleased."
Luke 3:21-22



Después de que todo el pueblo había sido bautizado y Jesús también había sido bautizado y estaba orando, el cielo se abrió y el Espíritu Santo descendió sobre Él en forma corporal como una paloma. Y una voz vino del cielo: "Tú eres mi Hijo amado, en ti me he complacido."
Lucas 3:21-22



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, January 11

Christmas Weekday

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, January 12

Baptism of the Lord

9:00 A.M. Health—Isabel & Socorro Nava
11:00 A.M. For the People of the Parish
1 P.M. Blessing—Jorge Trejo

Monday/Lunes, January 13

Weekday (First Week in Ordinary Time)

7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, January 14

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, January 15

Weekday

7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Thursday/Jueves, January 16

Weekday

7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, January 17

Saint Anthony, Abbot

7:45 A.M. For those incarcerated in the jails of Cook and Lake County

Saturday/Sábado, January 18

Weekday

7:45 A.M. Communion Service
5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

For Mass intentions, please stop
by the parish office

Puede pedir intenciones de
Misa en la rectoría

Please pray for the sick of the Parish
Luis Corral, Guadalupe

Perez, Luis Garnica,

Jose Flores,

Anita Carmona,

Erica Martinez-Brennan

OREMOS POR LOS

ENFERMOS DE NUESTRA

PARROQUIA

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE A:

†**Consuelo Guereca**

Please remember in your prayers all those who have died.

This Week

ESTA SEMANA

Martes 7pm, practica de coro

* Jueves 7pm, Hora Santa

* Viernes 7pm, Vigilia de Carismaticos

* Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection / COLECTA

1/4 & 1/5/2020 \$2,216

GiveCentral \$ 300

1/1/2020 Mass \$ 286

Thank you
Gracias!



Presentations / PRESENTACIONES

•We are happy to include the intention for the Mass for a child celebrating three years of age, or a presentation. Please alert the rectory 3-4 weeks in advance and follow the instructions for a Mass Intention.

•Estamos encantados de incluir una intención de Misa para un niño/a que celebre tres años de edad, o una presentación. Por favor, avise a la rectoría con 3 a 4 semanas de anticipación y siga las instrucciones para una Intención de Misa.



Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.